

# Szovjet lap Ogyessza—Szeged oldala

### a Znamja Kommunizma és a Dél-Magyarország szerkesztőségének közreműködésével

A *Leninszkoe Znamja* (Lenini Zászló) című lap, az ideiglenesen Magyarországon tartózkodó szovjet alakulatok központi lapja hazánk felszabadulásának 19. évfordulója, valamint a szovjet párt- és kormányküldöttség magyarországi látogatása alkalmából gazdag magyar vonatkozású számot adott ki. A nagyformátumú szovjet lap egy teljes oldalon mutatja be Ogyessza és Szeged barátságának megnyilvánulásait. Számos cikk, riport, interjú, fénykép jelent meg ebben az oldalban, amely „A napfény városainak barátsága” címet viseli — mint ahogy az oldal hangulatos bevezető sorai is megemlékeznek erről — a két szerkesztőség munkóidő közre a cikkek összeállításában.

E bevezető cikkben a többi között ezeket olvashatjuk:

„A két város között a Kárpátok magasodnak, sok folyó folyik. Szeged a virágok és a szobrok városa Magyarország déli részén helyezkedik el; szép épületei a bővizű Tisza tükörében tükröződnek. Az óceánjáró hajók szakadatlan túlközlésétől hangos a hatalmas Ogyessza, s a Fekete tenger partvidékén, sok száz kilométerre, Ukrajna déli részén terül el.

E két város azonban nem érzi sem a határokat, sem a távolságokat, sem a méretek közötti különbséget. Szoros szálakkal

fűzi őket egybe az erős és szívélyes barátság. Az ogyesszaiak most becézően Szegedet kedves városuk napfényes testvérének nevezik... A testvérvárosok külsejében is van bizonyos hasonlóság: fekvése és tágas zöld utcáit tekintve Szeged sokban hasonlít Ogyesszára. Természetes, hogy a két várost nem csupán a külső kép fűzi egybe. Igaz barátságuk forrása sokkal mélyebb: céljaik azonosok, ugyanúgy, mint a két baráti országé, a Szovjetunióé és a Magyar Népköztársaságé...»

Az oldalösszeállítás anyagában két interjú szerepel: az egyikben Sz. A. Mezenecsev, a Szovjet—Magyar Baráti Társaság ogyesszai tagozatának elnöke nyilatkozik, a másikban pedig dr. Fülöp János, a Magyar—Szovjet Baráti Társaság Szeged városi titkára a két testvérváros kapcsolatairól, barátságáról és a további tervekről. Riportot találunk — fényképpel — az ogyesszai Szeged utca egyik lakóházáról, s cikket közöl a lap »Zászlóra írt szavak« címmel A. Kurnoszovától, az ogyesszai jutagjár pártbizottságának titkárától, valamint »Felahdetetlen találkozások« címmel E. Kulikától, az 58-as számú iskola történelem tanárától, az Ukrán SZSZK érdemes tanítójától, s közül egy — ugyancsak több fényképes — szegedi írást »A Tisza partjáról« címmel.

Az alábbi cikkünket az oldalösszeállításból fordítottuk:

## Beszélgetés Sz. A. Mezenecsev elvtárral, a Szovjet—Magyar Baráti Társaság ogyesszai tagozatának elnökével

## Vállvetve

A Znamja Kommunizma munkatársa azzal a kéréssel fordult Szergej Afanaszjevics Mezenecsev elvtárhoz, az Ukrán Szerszámgyártási Tudományos Kísérleti Intézet igazgatójához, a Szovjet—Magyar Baráti Társaság ogyesszai tagozata elnökéhez, hogy beszéljen az Ogyessza és Szeged közötti barátság kialakulásáról és a két testvérváros dolgozói közötti kapcsolatok további erősítéséről.

Sz. A. Mezenecsev elvtárs a következőket mondotta:

**RÉG TŐL FOGVA** az igazi testvéri barátság szálai kapcsolják össze Ogyesszát a szocialista Magyarországgal. Hős városunk vállalatai aktív részt vállalnak a két ország gazdasági, tudományos és technikai együttműködéséből, a műszaki dokumentációk cseréjéből, segítik magyar barátainkat a szakemberképzésben. Mérnökeink és műszaki munkásaink megfordulnak a Magyar Népköztársaság gyáraiban és üzemekben, ahol gyakorlati segítséget nyújtanak a különböző gépek szerelésében és munkába állításában. A magyar városok közül Ogyesszát a legszorosabb szálak Szegeddel kapcsolják össze.

Milyen irányban fejlődnek testvér városaink közötti baráti kapcsolatok? Mindenekelőtt, természetesen termelési vonalon. Amikor az első ogyesszai delegáció Szegedén járt, elmondták, magyar barátainknak, hogy a hős város vállalatainak kollektívái tapasztalataikat kívánják folytatni a hasonló típusú szegedi vállalatokkal. Ezután rövidesen levelek sokasága érkezett Ogyesszába. A szegedi gyárak és üzemek vezetői és dolgozói melegen támogatták ezt a javaslatot. Ma már sok ogyesszai vállalat — a Vorovszkij Ruháipari Egyesülés, Jutagjár, Cipőipari Egyesülés és mások — széleskörű kapcsolatokat teremtettek Szeged rokon vállalataival, állandó levelezést folytatnak és versenyeznek egymással. A kollektívák megosztják tapasztalataikat és segítik egymást a munka további tökéletesítésében, a legújabb tudományos és mű-

szaki eredmények bevezetésében. Természetes, hogy az ilyen barátság felbecsülhetetlen hasznot hoz, mind az ogyesszaiaknak, mind a szegedieknek.

Az Ogyesszai és a Szeged Városi Tanács végrehajtó bizottságai megegyeztek abban, hogy tájékoztatják egymást a lakásépítés és kommunális szolgáltatások eredményeiről, a végrehajtó bizottságok munkájáról, az egészségügy, művelődésügy, tudomány, ismeretterjesztés és a sport területén elért sikereikről. E tekintetben már szintén nagyon sok történt. Hiszen a szegedi és ogyesszai delegációk évente utaznak egymáshoz és a baráti látogatások idején széleskörűen kicserélik tapasztalataikat és szerzett benyomásaikat.

**VEGYÜNK PÉLDÁUL** olyan fontos kérdést, mint a közoktatás reformja. A Magyar Népköztársaságban már sok minden történt az iskolákban a politéchnikai oktatás terén. Nincs azonban e téren olyan nagy tapasztalataink, mint nálunk a Szovjetunióban. Ezért a szegedi iskolák tantestületei nagy érdeklődéssel tanulmányozzák az ogyesszai iskolákban folyó politéchnikai képzés szervezeti kérdéseit. Élénk baráti kapcsolatok alakultak ki a szegedi Radnóti Miklós Gimnázium és az ogyesszai 58-as és 121-es iskolák tanárai, tanulói között. Aktívan leveleznek egymással, ajándékokat és emléktárgyakat cserélnék. Az ogyesszai 58-as számú iskolában jött létre és végez nagyon hasznos munkát »Magyarország ifjú barátainak klubja«.

A baráti Ogyessza életével való, még alaposabb megismerés céljából operatöreink színes dokumentumfilmet készítettek a hős városról, melyet Ogyessza zászlójával együtt Szeged dolgozóinak ajándékoztak. Magyar barátaink ezt viszonozva, az ogyesszaiaknak ajándékozták Szeged zászlóját és a városunkról készített szép filmet.

**A MŰLT ÉV** őszén ismét Ogyessza földjén üdvözölhetük a napfényes Szeged kül-

döttségét. A továbbiakban is erősítjük együttműködésünket, szélesítjük gazdasági és kulturális kapcsolatainkat testvérvárosunkkal Szegeddel. Helyesen hangzik a népi ajkán: »barátokkal együtt könnyebb az előre haladás«. Ez annál is inkább érvényes, minthogy a magyar néppel céljaink közösek — a kommunizmus felépítése.

## Díjbefizetés — csekken

### Megvalósult olvasóink kezdeményezése

A fenti címmel jelent meg lapunk január 23-i számának gyorsposta rovatában egyik olvasónk javaslata. Ezzel kapcsolatban még egy levelet közlünk, amely tovább bővítette azt a gondolatot, hogy a villanyzámla összegét ne csak a díjbeszedőnek, hanem csekken is lehessen fizetni. Az eddigi gyakorlat — miszerint ha a fogyasztót nem találta otthon a díjbeszedő, egy értesítést hagyott a lakásban és ezen feltüntetve, mikor, hol lehet kiegyenlíteni a számlát — korszerűtlenné vált. Minden családban egyre többen dolgoznak és komoly gond volt a Kossuth Lajos sugárúti részleghez eljutni a város különböző pontjairól, meghatározott időben. Betegség, munkabeosztás és egyéb akadályok miatt esetleg elmaradta a befizetés, lezárták az órákat és a visszakapcsolás még több bosszúságot, kellemetlenséget, s anyagi hátrányt jelentett.

Örvendetes, hogy olvasóink közérdekű kezdeményezése az illetékeseknél megértésre talált és a DÁV szegedi üzemigazgatósága — az országban először! — megvalósította a csekken való díjbefizetést. Annak ellenére, hogy a csekken

törtendő befizetési rendszer tekintélyes anyagi és adminisztrációs többlet-feladatot ró a vállalatra, mégis mindezt vállalták a fogyasztók érdekében. Már ebben a hónapban a pénzbeszedők — ha a fogyasztót nem találják otthon és az illető másik lakásban nem hagyta a villanydíjat — a szokásos értesítőhöz befizetési csekket mellékelnek. A csekklapnak a vállalat részére megérkező értesítő szelvényét kitöltik a díjbeszedők, a többi részt a fogyasztó tölti ki. A csekkel bármelyik postahivatalban három napon belül kötelesek a fogyasztók tartozásukat befizetni, hiszen ennek kezelése további három napot vesz igénybe. Amennyiben hat napon belül nem érkezik meg a vállalathoz a díj, a szerelőket kiküldik a számlával, és ha a fogyasztó ekkor fizet, nem zárják le az órákat. Ellenkező esetben kénytelenek a fogyasztót átmenetileg kizárni az energiaszolgáltatásból.

Biztosította tehát a DÁV a lehetőséget a villanyzámla kényelmesebb rendezésére. A vállalat és a díjbeszedők áldozathozatalát a fogyasztók pontos befizetéssel viszonozhatják.

## Szegedi diákok képzőművészeti sikere

A hődemészváros helyi Bethlen Gábor Gimnázium kezdeményezését fölkarolva a Csongrád megyei tanács és a KISZ megyei bizottsága képzőművészeti kiállítást rendezett a megye középiskolás diákjainak munkáiból Hódmezővásárhelyen a Toronyai János Múzeumban. A diákok kiállítását tegnap délelőtt nyitották meg. Dömötör János múzeumigazgató elmondta, hogy nem művész »csodagyerekek felfedezésére, hanem az izlés nevelésére törekszik elsődlegesen.

A megnyitó ünnepségen Bodó Károly, a KISZ megyei bizottságának munkatársa osztotta ki a legjobb munkák díjait. A tizenkét, legsikeresebb munka készítőjét Szabó Iván szobrászművész plakettjével jutalmazták. A tizenkét díjazott közül kilenc szegedi: Bálint József, Bozso Magdolna, Bükky Béla, Fritsz Mihály, Kiss István, Kovács József, László Anna és Minya Mária a Tömörkény István Gimnázium tanulója, Ács Tamás pedig az Építőipari Technikum diákja. A díjazott munkák szinte valamennyi műfajban tanújelét adták a diákok jó képességeinek, közöttük egyaránt volt grafika, intarzia, domborítás és igényes, művészi fotó.

## Cikkünk visszhangja

## Gyógyiszap — kiváló minőségben

A Dél-Magyarország március 15-én, vasárnap riportot közölt *Gyógyiszap — kiváló minőséggel* címmel. Az írás rámutatott, hogy szükséges hasznosítani a marosi gyógyiszapot, amelynek fő lelőhelye a folyó makói szakasza. Javasoltuk, hogy a Maros kincsét, amely egyenrangú a világhírű olasz gyógyiszappal, mind a belkereskedelemben, mind a külkereskedelemben nyolentasokba csomagolva hozzák forgalomba, s kezdjék meg szervezett kitermelését, mert ez — miután viszonylag sok mozgásszervi beteg van — közérdek. Szóvá tettük azt is, hogy a makói fűrdőben a lehetőség szerint helyes lenne alkalmazni az iszapkezelést.

Cikkünkre dr. László György főorvos, a Csongrád megyei tanács egészségügyi osztályának vezetője egyebek között a következőket válaszolta:

A marosi gyógyiszap gyógtényezőként való felhasználásának fontosságát a Csongrád megyei tanács végrehajtó bizottsága, valamint a megyei tanács egészségügyi osztálya jól ismeri, s szükségesnek is tartja. Ezért a cikkben foglaltakkal teljes egészében egyetértünk. A Csongrád megyei tanács végrehajtó bizottsága

az elmúlt hetekben foglalkozott a gyógyiszap hasznosításának kérdésével. Ennek kapcsán a megyei tanács végrehajtó bizottsága megbízta a megyei tanács építési osztályát olyan terv kidolgozásával, amely vállalati keretközött is biztosítja a gyógyiszap kereskedelmi értékesítését, hasznosítását.

Probléma a gyógyiszapnak a makói fűrdőben való felhasználása. Újból áttekinthetjük a makói strand- és tisztasági fűrdő helyiségeit, s ezután arra a megállapításra kellett jutnom, hogy ott jelenleg nem lehet megvalósítani az ambuláns iszapkezelést, mert sem itt, sem a makói kórházban erre a célra megfelelő és alkalmas helyiségek nincsenek. Ezeknek biztosítását napirenden tartjuk, és a népgazdaság, s ezen belül az egészségügyi tárca teherbíróképességétől függően foglalkozunk azzal, hogy Makón a gyógyiszap ambuláns kezelés keretében felhasználásra kerüljön. Ennek gyakorlati megvalósítására — az eddigiak szerint — harmadik öt éves tervünkben kerülhet sor.

A Csongrád megyei tanács Vegyipari Szolgáltató Vállalatának igazgatója, Reményi János cikkünk nyomán az alábbiakat közölte:

A marosi iszap minőségét megvizsgáltuk. A vizsgálat eredménye mindenben megerősíti és alátámasztja a Dél-Magyarország március 15-i számában megjelent írás megállapításait: az iszap gyógyászati kezelésre alkalmas.

Intézkedtünk, hogy idén 300 köbméter marosi gyógyiszapot termeljenek ki. Az értékesítésre vonatkozóan elképzelésünk az, hogy a kitermelt iszap nagyobbik részét az SZTK megyei alközpontok számára felajánljuk. A többi mennyiséget pedig használati utasítással együtt a gyógszertárak útján szeretnénk forgalomba hozni. A forgalomba hozott 4 és 8 kilogrammos tasakok orvosi receptre is és anélkül is mindenki számára hozzáférhetőek lesznek. A használati utasítás alapján a gyógyiszap felhasználása a beteg számára így házilag is lehetségessé válik.

Figyelmeztető cikkünket köszönjük, s kérjük, hogy észrevételükkel a jövőben is támogassák munkánkat.

## Apad a Tisza felső szakasza

A Tisza árhulláma kedden Tiszabodognál tetőzött és tovább vonult Pereszlő felé. Az áradás azonban Pereszlő és Tiszafüred környékén már mintegy 15 000 holdat borított el a folyó hullámterén.

Az Országos Vízügyi Főigazgatóság tájékoztatása szerint Tiszabecs és Tisza-

dorogma között apad a Tisza, de lejjebb árad. Lassan apad a Bodrog és a Körösök felső szakasza is. A veszélyeztetett helyeken nagy erővel dolgoznak a vízügyi igazgatóságok gépesített, árvízvédelmi osztagai. A Bodrog mentén és a Tisza Tokaj felett, valamint a tokaji-tiszafüredi szakaszán védik a gátakat. A szél hatására keletkezett hullámverés ellen mintegy 15 kilométer hosszú rőzsesort helyeztek el a töltsékeken. A vízügyi igazgatóságoknak mintegy 3500 dolgozója vesz részt a védekezési munkálatokban. A jelenlegi helyzet alapján megállapítható, hogy a Tiszán hosszúra tartó védekezésre kerül sor. (MTI)

## Zsebkés és söprű

### Ítélet a családi veszekedés ügyében

A Csongrád Megyei Bíróság dr. Soós József-tanácsa tegnap, kedden délután két vádlott büntetésben hozott ítéletet. Az elsőrendű vádlott Herczeg Ferenc, Újszeged, Hársfa utca 5. szám alatti lakos tavaly megállapodott Bernát Szilveszterné, Makó, Liget utca 47/a. szám alatti lakossal, hogy közös háztartásba lépnek. Ezt meg is tették, amikor Bernát Szilveszter három hónapra eltávozott Makórról.

A férj hazatérése után gyakran megjelent Herczeg Ferenc házában, s őt, valamint a tőle eltávozott feleséget kiirtással fenyegette. Tavaly, szeptember 1-én az esti órákban ismét felkereste Herczeg Ferenc házat. Nyitott zsebkéssel megközelítette Herczeg Ferencet, s kiirtással fenyegette. Herczeg a kezében lévő söprű nyelével fejbévágta a támadót, de az — bár a zsebkést eljuttatta — továbbra is nekirugzkodott, s közben tégladarabokért nyúlt. Erre Herczeg Bernátot úgy fejbeltette, hogy összeesett.

A bíróság Herczeg Ferenc bűnösségét a vádtól eltérően, nem emberölés kísérletében, hanem súlyos testi sértésben állapította meg. De azt is

megállapították, hogy a jogos védelem a jogtalan támadás elhárításához szükséges mértéket túllépte. Herczeg Ferencet 3 évi felfüggesztéssel 8 hónapi szabadságvesztésre ítélték. Bernát Szilvesztert erőszakkal elkövetett magánlaksértésben találták bűnösnek, s 3 évi próbaidőre való felfüggesztéssel 4 hónapi szabadságvesztésre ítélték. Az ítélet nem jogerős.

## Megkezdődött a kenderáztatás

Minden évben március elején kezdik meg a kenderáztatást a rostkiélesztő vállalat telephelyein. A vállalat 23 gyáregységében már mindenütt hozzáfértek a kenderáztatási medencék feltöltéséhez. Ott, ahol melegvíz állt rendelkezésre, már két héttel ezelőtt feltöltötték a medencéket. Újszegedben a Kender és Szűnyőipari Vállalattól kaptak úgynevezett kondenzvizet. Ezzel korábban kezdték az áztatási szesont. Néhány napja az első két medencéből már partra is rakták az ázott kendert.